

داستان‌های گربه‌ای

جفری آرچر

ترجمهٔ میلاد شالیکاریان



چترنگ

فهرست

- ۹.....مقدمه مترجم
- ۱۱.....یشگفتار
- ۱۳.....مردی که به دفتر پُست خود دستبرد زد*
- ۶۱.....استاد*
- ۷۹.....آب رانوشید*
- ۱۱۵.....الان نمی تونه اکتبر باشه*
- ۱۳۵.....شاه قرمز*
- ۱۷۱.....حکمت سلیمان
- ۱۹۱.....می دونی منظورم چیه؟*
- ۲۱۱.....خیریه از خانه شروع می شود*
- ۲۴۳.....بهبانه*
- ۲۵۹.....تراژدی یونانی
- ۲۷۳.....کمیسر*
- ۲۹۵.....در چشم ناظر

مقدمه مترجم

جفری هوارد آرچر^۱، پانزدهم آوریل ۱۹۴۰، در انگلستان به دنیا آمد و علاوه بر نویسندگی در عرصه سیاست نیز فعال بود. او پیش از شروع نویسندگی، عضو مجلس بریتانیا بود (۱۹۶۹ تا ۱۹۷۴)، اما در پی رسوایی مالی از سمت خود استعفا داد و تقریباً به مرز ورشکستگی رسید. پس از احیای سرمایه از دست رفته اش به کمک رمان های پُر فروش، بار دیگر به معاونت حزب محافظه کار انتخاب شد، اما این بار به دلیل رسوایی مالی به بار آمده، پایان حرفه سیاسی اش رقم خورد. آرچر پنج سال در مجلس عوام، چهارده سال در مجلس بریتانیا و دو سال نیز در زندان، به ملکه انگلستان خدمت رساند. بین سال های ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۳ به جرم شهادت دروغ و گمراه سازی دادگاه به زندان افتاد که نتیجه آن، گردآوری سه مجموعه تحسین برانگیز «خاطرات زندان» بوده است. آرچر اولین کتاب خود را با نام نه یک پنی بیشتر، نه یک پنی کمتر^۲ در پاییز ۱۹۷۴، به منظور رهایی از ورشکستگی نوشت. از جمله کتاب های موفق او

1. Jeffrey Howard Archer

2. *Not a Penny More, Not a Penny Less*

پیشگفتار

حوسالی که به زندان افتاده بودم، در پنج زندان مختلف، چندین داستان را انتخاب کردم که مناسب انتشار در مجلات روزانه زندان نبودند. این داستانها در بخش فهرست با ستاره مشخص شده‌اند.

اگرچه همه این نه داستان دست‌کاری شده‌اند، ولی هر کدام ریشه در حقیقت دارند. در همه آنها جز یکی، زندانی مربوطه از من خواست تا نام واقعی‌اش قاش نشود.

سه داستان دیگر این مجلد نیز واقعیت دارند، اما من پس از رهایی از زندان با آنها مواجه شدم: در آتن «تراژدی یونانی»، در لندن «حکمت سلیمان» و در ژم داستان مورد علاقه من «در چشم ناظر».